

## Maîtresse de conférences - Université de Guyane

Membre de l'Unité de Recherche Migration Interculturalité et Education en Amazonie  
(MINEA – EA 7485) - Université de Guyane - <https://minea.univ-guyane.fr/>

Membre du Centre de Recherche Interdisciplinaire en Juritraductologie (CERIJE) –  
Université Paris Sorbonne - <https://www.cerije.eu/>

### I. Diplômes universitaires

#### A. En droit

- Doctorat en droit public, Université de Montpellier, 2018 : *Le Conseil constitutionnel et le temps*.
- Diplôme universitaire du Magistère de droit public des affaires, 2012.
- Diplôme universitaire de théorie et de philosophie du droit, 2011.

#### B. En histoire de l'art

- Master 2 en histoire de l'art, Mention « Société art et religions des mondes modernes et contemporains », Université Montpellier 3 : *La commande publique autour des tramways : commande, création, continuation*.

#### C. En langues

- Diplôme universitaire de tutrice d'anglais juridique, Université de Montpellier, 2011.
- Diplôme d'anglais juridique intensif, Université de Montpellier, 2011.
- International Legal English Certificate (C1), Université de Cambridge, 2011.
- Diplôme universitaire d'espagnol juridique, Université de Montpellier, 2011.
- Certificate of Proficiency in English (C2), Université de Cambridge, 2010.
- Diploma de Español como Lengua Extranjera (C2), Instituto Cervantes, 2010.

### II. TRAVAUX, OUVRAGES, ARTICLES ET REALISATIONS

#### A. Thèse

1. *Le Conseil constitutionnel et le temps*, Mare & Martin, coll. Bibliothèque des Thèses, Droit public, 2020.

#### B. Études

1. « Policing the Amazon: what is the environmental protection legal framework? The environmental protection in French Guiana: normative scheme and stakes », co-écrit avec Frédéric Bondil, Carole Hassoun et Jean-Philippe Vauthier, in Vicente Riccio, *Policing the Amazon*, à paraître.
2. « Traduire *sociedad protagónica* dans un cours de grands systèmes de droit », *Polissema*, 21 mai 2024.
3. « *La sociedad protagónica, protagonismo del pueblo, participación protagónica* : proposition juritraductologique pour la Constitution vénézuélienne » in Jorge Valdenebro Sánchez, Nejmeddine Khalfallah et Fu'ad Al-Qaisi (dir.), *Regards lexiculturels sur la traduction juridique*, Peter Lang, 2024.
4. « Les dispositions de la loi immigration pour les Outre-mers », *Revue juridique, politique et économique de Nouvelle-Calédonie*, n° 43, 2024/1, mai 2024.
5. « Les principes temporels du droit fiscal constitutionnel », *Amplitude du droit*, n°3, avril 2024.
6. « Histoire de la traduction dans les Cours constitutionnelles de l'Europe de l'Ouest », *Chronotopos – A journal of translation history*, vol. 4, n° 2 (2022), mars 2024.
7. « Le mariage des personnes de même sexe en Amérique latine et dans les Caraïbes », *Cahiers de l'Amazonie*, n° 1, octobre 2023.
8. « Translation policy in the constitutional Courts of Western Europe: authenticity vs. authority », *Vertimas Studije*, n°1, octobre 2023.
9. « Traduire : une stratégie d'influence dans les Cours constitutionnelles des États unilingues de l'Europe de l'Ouest », *Revue du droit public*, 2023, n°1.
10. « Ne pas tuer le père. L'absence de parricide dans la mythologie hindoue », *Considérant. Revue du droit imaginé*, n°4, « Tuer le Père », 2022.

11. « Contester une décision de mise à l'isolement devant le juge des référés : une voie sans issue ? », *A.J.D.A.*, 2020, p. 2484.
12. « Les "jurisprudences établies" de la Cour européenne des droits de l'Homme », *R.D.L.F.* 2019, chron. n° 2.
13. « Le nouveau droit administratif transitoire », *L.P.A.*, 13 juillet 2016.
14. « La liberté d'entreprendre à la lumière de la question prioritaire de constitutionnalité » (co-écrit avec Léah PEREZ), *R.L.D.C.*, juillet 2012.

### **C. Actes de colloque**

1. « Perspectives anthropologiques et juridiques sur le rapatriement du patrimoine culturel des peuples autochtones : enjeux théoriques et pratiques », avec Tristan Vassaux, in Florence Faberon et Mathilde Kamal (dir.), *Droit et autochtonie*, 25 octobre 2024 ? à paraître.
2. « La loi immigration et les outre-mers : quelle République sociale ? » in Florence Faberon et Mathilde Kamal (dir.), *République sociale et droits des étrangers*, journée décentralisée de l'Association française de droit constitutionnel, Université de Guyane, 24 octobre 2024, à paraître.
3. « Droit(s) constitutionnel(s), Santé et Handicap : comparaison franco-brésilienne » in Sana Benbelli et Florence Faberon (dir.), *Handicap et cité, regards pluriels*, Université Hassan II, Casablanca, 26-27 juin 2024, actes à paraître.
4. « Engagement juridique et militant : victoires juridictionnelles et défaites politiques dans la lutte contre l'extrême-droite au XXI<sup>e</sup> siècle en France », avec Maître Sophie Mazas, in Florence Faberon (dir.), *Engagé(es) et engagements*, Université de Strasbourg, 22-24 novembre 2023, actes à paraître.
5. « L'autorité judiciaire », in Thibault Carrère, Elsa Kohlhauer et Raphaël Reneau (dir.), *Le bilan constitutionnel du mandat d'Emmanuel Macron*, Université du Mans, Le Mans, 15-16 mai 2022, Dalloz, actes à paraître.
6. « Une collectivisation du revenu de solidarité active au profit des peuples autochtones ? Réflexions à partir de la situation guyanaise », Florence Faberon (dir.), *Les régimes des autochtones et populations locales des outre-mers français, droit et politiques comparés*, Université de Guyane, Cayenne, 24-25 octobre 2022, Recherches sur la Cohésion sociale, 2023, p. 259.
7. « L'origine temporelle de la force de la loi : une réponse tirée des enseignements du droit transitoire », in Emmanuelle Nef, Maxime Chauvet, Gustavo Fernandes Meireles (dir.), *La force du droit*, Université Paris-Sud, 22 novembre 2019, Mare & Martin 2022.
8. « La constitutionnalité des changements », in Gustavo Cerqueira et Vanessa Monteillet (dir.), *La réforme du droit de la responsabilité civile*, Université de Nîmes, 22 octobre 2021, Dalloz, 2021.
9. « La politique de traduction des Cours constitutionnelles européennes : le cas des traductions "cognitives" », in Renaud Baumert, Albane Geslin et Stéphanie Roussel, *Langue et langages juridiques. Traduction et traductologie – Didactique et pédagogie*, Université de Bordeaux, 13-14 juin 2019, Institut francophone pour la justice et la démocratie, Tome 140, 2022.

### **D. Notes de jurisprudence**

1. « Le périmètre de protection des captages d'eau potable à l'épreuve du droit transitoire constitutionnel. Note sous Cons. const., 12 février 2021, n° 2020-883 QPC », *G.P.*, 13 avril 2021.
2. « Inconstitutionnalité de la pérennisation d'un prélèvement minorant la dotation d'intercommunalité : la rupture d'égalité ne pouvait durer. Note sous Cons. const., 15 octobre 2020, n° 2020-862 QPC », *G.P.*, 1<sup>er</sup> décembre 2020.
3. « Doubles impositions : précisions unilatérales sur une convention bilatérale. Note sous Conseil d'État, Avis, 12 février 2020, n° 435907, Convention entre le gouvernement de la République française et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital », *L.P.A.*, 28 octobre 2020.
4. « Le Conseil constitutionnel, esclave de la montre ? Note sous Cons. const., 26 mars 2020, n° 2020-799 DC, Loi organique d'urgence pour faire face à l'épidémie de covid- 19 », *L.P.A.*, 4 novembre 2020.
5. « L'émergence de l'objectif de lutte contre l'optimisation fiscale. Note sous Cons. const., 28 mai 2020, n° 2020-842 QPC », *G.P.*, 3 juillet 2020.
6. « La protection de l'environnement : du patrimoine commun des êtres humains au patrimoine constitutionnel de la France. Note sous Cons. const., 31 janv. 2020, n° 2019- 823 QPC », *G.P.*, 3 mars 2020.
7. « Droit à un environnement équilibré et respectueux de la santé : grandeur et misère d'une exigence constitutionnelle. Note sous Cons. const., 20 déc. 2019, n° 2019-794 DC », *Constitutions*, mars 2020.

8. « Nouvelle posologie pour un remède ancien : l'autonomisation de la libre concurrence dans son versant subjectif. Note sous Cons. const., 20 déc. 2019, n° 2019-795 DC », *G.P.*, 18 février 2020.
9. « Sortir d'une mise à l'isolement : le Conseil d'État montre la voie. Note sous CE, 20 nov. 2019, n° 435785, M. B.A. », *G.P.*, 14 janvier 2020.
10. « Le Conseil constitutionnel, questions préjudicielles et délai de jugement : vers l'infini et au-delà ? Note sous Cons. const. 25 oct. 2019, n° 2019-810 QPC », *G.P.*, 10 décembre 2019.

### **E. Communications orales**

1. « La Terre du Plateau des Guyanes : perspectives trans- et intraétatiques », Colloque La Terre aux enjeux multiples, LARSES, Université de Ziguinchor, 28-30 novembre 2024.
2. « Droit au logement : théorie et pratique », avec Lisa Cann (Médecins du Monde), Université de Guyane, Université de Guyane, 15 novembre 2024.
3. « La naturalisation facilitée : la culture hispanoaméricaine en partage, mode d'accès à la nationalité », Séminaire Identités et appartenances dans les mondes hispanoaméricains, XVIII<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle, Université de Guyane, 3 juin 2024.
4. « L'eau : un enjeu constitutionnel amazonien », Colloque L'eau, enjeux, pouvoirs et croyances en Amazonie, dans la Caraïbe et en Afrique, Université de Guyane, 20-31 mai 2024.
5. « Laicidade e futebol », Séminaire franco-brésilien sur la laïcité, USP-Ribeirão Preto, Brésil, 1<sup>er</sup> novembre 2023.
6. « Introdução ao direito constitucional francês », Séminaire Introdução ao direito francês, USP-São Paulo, Brésil, 16 juin 2023.
7. « JF 2025, o projeto estratégico dos tribunais financeiros e a responsabilidade financeira », Séminaire franco-brésilien sur les finances publiques, USP-Ribeirão Preto, Brésil, 13 juin 2023.
8. « 10 ans de mariage pour tous », Université de Guyane, 30 mai 2023.
9. « Translation policy in the constitutional Courts of Western Europe: authority vs authenticity », Translation, ideology, ethics: response and credibility, Université de Vilnius, Lituanie, 22-24 septembre 2022.
10. « History of translation History of translation in the constitutional Courts throughout Western Europe. The case of "cognitive translations" », History and translation: multidisciplinary perspectives, History and translation network, Université de Tallinn, Estonie, 22-25 mai 2022.
11. « La protection juridique des femmes durant les conflits armés », Sommet des droits humains des femmes, F.I.F.C.J., Université catholique de Lisbonne, Portugal 20-22 novembre 2018.
12. « La Constitution comme palimpseste », Congrès de l'AFDC, Université de Lyon, France, 26-28 juin 2014.

### **F. Organisation de colloques et conférences**

1. Colloque de droit : « Droit et autochtonie », co-organisé avec Florence Faberon, 25 octobre 2024.
2. Colloque de droit : « République sociale et droits des étrangers », co-organisé avec Florence Faberon, 24 octobre 2024.
3. Colloque pluridisciplinaire : « La Mine d'or en Guyane », co-organisé avec Hugues Domingo, 22-23 octobre 2024.
4. Conférence « L'organisation judiciaire au Brésil », présentée à la Cour d'Appel de Cayenne par Paulo Borba Casella à l'USP, 9 avril 2024.
5. Conférence « La caisse des dépôts et consignation » présentée par Olivier Delesalle, 6 mars 2024.
6. Conférence « Présentation du concours de l'Ecole Nationale de la Magistrature », en partenariat avec la Cour d'appel de Cayenne, 5 mars 2023.
7. Conférence « Présentation des métiers du greffe », en partenariat avec la Cour d'appel de Cayenne, 19 décembre 2023.